

Ирина Зартайская

Внуки

(Из книги “Семейная азбука”)

– Это мои внуки, – бабушка показывает нашу фотографию.

– Нет, бабушка, это я и Кит, – говорю я.

Бабушка отвечает, что мы и есть её внуки. Самые дорогие и любимые на свете.

Я спрашиваю, много ли на свете внуков. Бабушка смеётся.

Она говорит, что каждый человек – чей-то внук.

– И даже ты? – удивляется Кит.

– Даже я, – отвечает бабушка.

Irina Sartajskaja

Enkel

(Aus dem Buch „Familienalphabet“)

„Das sind meine Enkel“, Oma zeigt unser Foto.

„Nein, Oma, das sind ich und Kit“, sage ich.

Meine Oma antwortet, dass wir ihre Enkel sind. Die aller wichtigsten und liebsten auf der Welt. Ich frage, ob es viele Enkel auf der Welt gibt. Oma lacht.

Sie erklärt, jeder Mensch auf der Welt sei ein Enkel von jemanden.

„Auch du?“, fragt Kit verwundert.

„Auch ich“, antwortet Oma.